

ES

PT

EN

FICHA DE PRODUCTO

CARTA DO PRODUTO

PRODUCT FICHE

Ficha del producto preparada conforme al Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N° 65/2014

Carta do produto preparada de acordo com o Regulamento Delegado da Comissão (UE) N° 65/2014

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014



Nombre del proveedor	Nome do fornecedor	Supplier name	
Modelo	Modelo	Model	3CFT-610N
Identificación del modelo del proveedor	Identificador de modelo do fornecedor	Supplier's model identifier	OKP6654IS
Tipo	Tipo	Type	1190383
Index	Índice	Article no	
Consumo de energía anual (AEC _{campana}) [kWh/año]	Consumo anual de energia (CAE _{hood}) [kWh/ano]	Annual energy consumption (AEC _{hood}) [kWh / year]	43,6
Clase de eficiencia energética	Classe de eficiência eléctrica	Energy efficiency class	A
Eficiencia fluidodinámica (FDE _{campana})	Eficiência dinâmica dos fluidos (EDF _{hood})	Fluid dynamic efficiency (FDE _{hood})	32,7
Clase de eficiencia fluido-dinámica	Classe de eficiência dinâmica dos fluidos	Fluid dynamic efficiency class	A
Eficiencia de iluminación (LE _{campana}) [lux/W]	Eficiência de iluminação (IE _{hood}) [lux/W]	Lighting efficiency (LE _{hood}) [lux/W]	27,5
Clase de eficiencia de iluminación	Classe de eficiência de iluminação	Lighting efficiency class	B
Eficiencia del filtrado de grasa (GFE _{campana})	Eficiência de filtragem de gorduras (EFG _{hood})	Grease filtering efficiency (GFE _{hood})	57
Clase de eficiencia del filtrado de grasa	Classe de eficiência de filtragem de gorduras	Grease filtering efficiency class	E
Flujo de aire (en ajuste mínimo y máximo) [m³/h]	Valor do fluxo de ar (na regulação de velocidade mín. / máx.) [m³/h]	Air flow rate (at min / max speed) [m³/h]	406 / 642
Flujo de aire (en posición ultrarrápida o reforzada) [m³/h]	Valor do fluxo de ar (no modo intensivo / boost) [m³/h]	Air flow rate (at high speed/turbo mode) [m³/h]	728
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo [dB]	Nível de potência sonora com a regulação de velocidade mín. / máx. [dB]	Noise level at min / max speed [dB]	59 / 68
Emisiones sonoras en ajuste mínimo y máximo (en posición ultrarrápida o reforzada) [dB]	Nível de potência sonora com a regulação de velocidade mín. / máx. (no modo intensivo / boost) [dB]	Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) [dB]	69
Consumo de electricidad en modo desactivado (P _o) [W]	Consumo de energia no modo de desativação (P _o) [W]	Power consumption in the off-mode P _o [W]	0,48
Consumo de electricidad en modo de espera (P _s) [W]	Consumo de energia no modo de espera (P _s) [W]	Power consumption in standby mode P _s [W]	0,55

Para establecer los resultados y conforme a los requisitos de etiquetado energético y los requisitos de diseño ecológico, se han aplicado los siguientes métodos de cálculo y medición:

- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2010/30/UE; REGLAMENTO N° 65/2014;
- Directiva del Parlamento Europeo y el Consejo 2009/125/CE; REGLAMENTO N° 66/2014;
- EN 50564 - Aparatos eléctricos y electrónicos domésticos y de oficina. Medición del consumo de baja potencia.
- EN 60704-2-13 - Código de ensayo para la determinación del ruido aéreo emitido por los aparatos electrodomésticos y análogos -- Requisitos particulares para las campanas extractoras de cocina.
- PN-EN 61591 - Campanas de cocina para uso doméstico -- Métodos de medida de la aptitud para la función.

Foram aplicados os seguintes métodos de medição e de cálculo para estabelecer os resultados de acordo com os requisitos relativos à rotulagem energética e tendo em conta os requisitos relativos à concepção ecológica:

- Directiva 2010/30/EU do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 65/2014;
- Directiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho; REGULAMENTO N° 66/2014;
- EN 50564 – Aparelhos eletrodomésticos — Medição da potência em modo de repouso.
- EN 60704-2-13 - Aparelhos eletrodomésticos e análogos -- Código de ensaio para a determinação do ruído aéreo emitido -- Regras particulares para exaustores de cozinha.
- PN-EN 61591 - Exaustores de cozinha e outros extratores de fumos de cozedura de uso doméstico -- Métodos de medição do desempenho.

To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied:

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/UE; REGULATION NO 65/2014;
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014;
- EN 50564 — Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 — Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods
- EN 61591 — Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for measuring performance

CS INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU

Informační list výrobku připravený
v souladu s Delegovaným
nařízením Komise (EU) Č. 65/2014

SK OPIS VÝROBKU

Informačný list výrobku pripravený
v súlade s delegovaným nariadením
Komisie (EÚ) Č. 65/2014

HU TERMÉK ADATLAP

A Bizottság 65/2014/EU számú
felhatalmazáson alapuló rendelete
szerint készült termék adatlap



Název dodavatele	Názov dodávateľa	Gyártó neve	
Model	Model	Modell	3CFT-610N
Identifikátor modelu dodavatele	Identifikátor modelu dodávateľa	A szállító által megadott modellazonosító	OKP6654IS
Typ	Typ	Tipus	1190383
Index	Index	Index	
Roční spotřeba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]	Ročná spotreba energií (AEC _{hood}) [kWh/rok]	Éves energiafogyasztás (AEC _{hood}) [kWh/év]	43,6
Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti	Energiahatékonysági osztály	A
Účinnost proudění tekutin (FDE _{hood})	Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE _{hood})	Hidrodinamikai hatékonyság (FDE _{hood})	32,7
Třída účinnosti proudění tekutin	Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	Hidrodinamikai hatékonysági osztály	A
Účinnost osvětlení (LE _{hood}) [lux/W]	Účinnosť osvetlenia (LE _{hood}) [lux/W]	Megvilágítási hatékonyság (LE _{hood}) [lux/W]	27,5
Třída účinnosti osvětlení	Trieda účinnosti osvetlenia	Megvilágítási hatékonysági osztály	B
Účinnost filtrace tuků (GFE _{hood})	Účinnosť filtrácie masntôť (GFE _{hood})	Zsírkiszűrési hatékonyság (GFE _{hood})	57
Třída účinnosti filtrace tuků	Trieda účinnosti filtrácie masntôť	Zsírkiszűrési hatékonysági osztály	E
Intenzita průtoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]	Intenzita prietoku vzduchu (při min. / max. výkonu) [m³/h]	Légáramsebesség (a min / max teljesítménynél) [m³/h]	406 / 642
Intenzita průtoku vzduchu (při nastavení intenzivního režimu / turbo)[m³/h]	Intenzita prietoku vzduchu (při nastavení intenzívneho režimu / turbo)[m³/h]	Légáramsebesség (az intenzív / turbó üzemmódban) [m³/h]	728
Úroveň hluku při min. / max. výkonu [dB]	Úroveň hluku pri min. / max. výkonu [dB]	Zajkibocsátás a min / max teljesítménynél [dB]	59 / 68
Úroveň hluku při min. / max. výkonu (při nastavení intenzivního režimu / turbo) [dB]	Úroveň hluku pri min. / max. výkonu (při nastavení intenzívneho režimu / turbo) [dB]	Zajkibocsátás a min / max tel- jesítménynél (az intenzív / turbó üzemmódban) [dB]	69
Spotřeba elektrické energie v režimu vypnutí (P _e) [W]	Spotreba elektrickej energie v režimu vypnutia (P _e) [W]	Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban (P _e) [W]	0,48
Spotřeba elektrické energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]	Spotreba elektrickej energie v režimu pohotovosti (P _s) [W]	Energiafogyasztás készenléti üzemmódban (P _s) [W]	0,55

Pro zjištění výsledků a v souladu
s požadavky ve vztahu k energetickému
etiketování, jak rovněž ve vztahu k
požadavkům týkajících se ekoprojektu
byly použity následující metody výpočtů
a měření:

- Směrnice Evropského parlamentu
a Rady 2010/30/EU; NARIŽENÍ Č.
65/2014,
- Směrnice Evropského parlamentu
a Rady 2009/125/ES; NARIŽENÍ Č.
66/2014,
- EN 50564 – Elektrická a elektronická
zařízení pro domácnost a kanceláře
– měření odběru výkonu spotřebiče
v stavu pohotovostního režimu.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spo-
třebiče pro domácnost a podobné
účely - Zkušební předpis pro určení
hluku šířeného vzduchem –Část 2-13:
Zvláštní požadavky na sporákové
odsavače par.
- EN 61591 - Sporákové odsavače
par pro domácnost a jiné odsavače
kuchyňských par - Metody pro měření
vlastností.

Pre zistenie výsledkov a v súlade s po-
žiadavkami vo vzťahu k energetickému
etiketovaniu, ako aj vo vztahu k po-
žiadavkám týkajúcich sa ekoprojektu boli
použitá nasledujúce metódy výpočtov
a meraní:

- Smernica Európskeho parlamentu a
Rady 2010/30/EU; NARIADENIE Č.
65/2014,
- Smernica Európskeho parlamentu a
Rady 2009/125/ES; NARIADENIE Č.
66/2014,
- EN 50564 – Elektrické a elektronické
zariadenia pre domácnosť a kancelá-
riu. Meranie nízkej spotreby energie.
- EN 60704-2-13 - Elektrické spotrebiče
pre domácnosť a na podobné účely.
Skúšobný postup na stanovenie hluku
prenášaného vzduchom. Časť 2-13:
Osobitné požiadavky na sporákové
odsávače pár.
- EN 61591 - Elektrické sporákové a iné
odsávače pár pre domácnosť. Metódy
merania funkčných vlastností.

A mérési eredmények megállapításának,
a megfelelő energiahatékonysági osztály
feltüntetésének és a környezetbarát
tervezési követelményeknek való
megfelelés céljából használt mérési és
számítási módszerek:

- Az Európai Parlament és a Tanács
2010/30/EU irányelve; 65/2014
SZÁMÚ RENDELETE,
- Az Európai Parlament és a Tanács
2009/125/EU irányelve; 66/2014
SZÁMÚ RENDELETE,
- EN 50564 – Elektromos háztartási
berendezés – teljesítményfelvétel
mérés készenléti állapotban lévő
berendezéseknél.
- EN 60704-2-13 - Elektromos
háztartási és hasonló készülékek
– Zajszintmérő procedúra—Párael-
szívókra vonatkozó különleges előírások.
- EN 61591 – Háztartási páraelszívók
és egyéb elszívó berendezések
– Funkcionális jellemzők mérési
módszerei.

ES	PT	EN	
DATOS TÉCNICOS	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	SPECIFICATION	
INFORMACIÓN RELATIVA A LAS CAMPANAS EXTRACTORAS	INFORMAÇÕES SOBRE EXAUSTORES DE COZINHA DE USO DOMÉSTICO	INFORMATION ON DOMESTIC RANGE HOODS	
Identificación del modelo del proveedor	Identificador de modelo do fornecedor	Supplier's model identifier	3CFT-610N 1190383
Factor de incremento en el tiempo (f)	Factor de aumento do tempo (f)	Time increase factor (f)	0,8
Índice de eficiencia energética (EEI _{campana})	Índice de eficiência energética (IEE _{hood})	Energy Efficiency Index (EEI _{hood})	46,5
Flujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia (Q _{BEP}) [m³/h]	Flujo de ar medido no ponto de melhor eficiência (Q _{BEP}) [m³/h]	The air flow rate measured at the best efficiency point (Q _{BEP}) [m³/h]	382,2
Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia (P _{BEP}) [Pa]	Pressão do ar medida no ponto de melhor eficiência (P _{BEP}) [Pa]	Air pressure measured at the best efficiency point (P _{BEP}) [Pa]	425,9
Flujo de aire máximo (Q _{max}) [m³/h]	Máximo flujo de ar (Q _{max}) [m³/h]	The maximum air flow rate (Q _{max}) [m³/h]	728
Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia (W _{BEP}) [W]	Potência eléctrica absorvida no ponto de melhor eficiência (W _{BEP}) [W]	Power consumption measured at the best efficiency point (W _{BEP}) [W]	138,3
Potencia nominal del sistema de iluminación [W _L] [W]	Potência nominal do sistema de iluminação [W _L] [W]	Nominal power of the lighting system [W _L] [W]	4,5
Iluminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción (E _{media}) [lux]	Iluminação média do sistema de iluminação na superfície da placa de cozinha (E _{media}) [lux]	Average illumination of the lighting system on the cooking surface (E _{media}) [lux]	123,6
Nivel sonoro (L _{WA}) [dB]	Nível de potência sonora (L _{WA}) [dB]	Sound power level (L _{WA}) [dB]	68
Distancia mínima de la campana extractora a la placa eléctrica [mm]	Distância mínima do exaustor à placa elétrica [mm]	Minimum distance of the hood from the electric hob [mm]	450
Distancia mínima de la campana extractora a la placa de gas [mm]	Distância mínima entre o exaustor e o fogão a gás [mm]	Minimum distance of the hood from the gas hob [mm]	650
Tensión [V / Hz]	Tensão [V / Hz]	Voltage [V/Hz]	AC 230V / 50Hz
Iluminación de bombilla / halógena / LED	Iluminação por lâmpada / halógeno / LED	Incandescent / halogen / LED light	LED strip
Potencia eléctrica de entrada total [W]	Potência elétrica total absorvida [W]	Total power consumption [W]	304
Clase de protección contra choques eléctricos	Classe de protecção contra incêndios	Protection class	I
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	5
Ancho [mm] x Fondo [mm] x Alto [mm]	Largura [mm] x Profundidade [mm] x Altura mín. / máx. [mm]	Width [mm] x Depth [mm] x Height [mm]	600 x 490 x 940 - 1420
Salida [mm]	Saída [mm]	Outlet [mm]	150
Peso del aparato [kg]	Peso do aparelho [kg]	Appliance weight [kg]	19,82
Información esencial para los usuarios con el fin de reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente	Informações importantes para os utilizadores que têm como fim reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente	Information relevant to users in order to reduce the overall impact of the cooking process on the environment	
Para reducir el efecto total del proceso de cocción sobre el medio ambiente se debe: - calentar los alimentos en cacerolas o sartenes con tapas. - apagar la campana al terminar de cocinar o usar la función de apagado retardado (en algunos modelos) - apagar la iluminación de la campana al terminar de cocinar. - ajustar la superficie de cocción y el fuego del quemador al tamaño de la cacerola. - usar la velocidad máxima del motor de la campana solo cuando la concentración de humo en la cocina sea grande. - limpiar/cambiar regularmente los filtros (los filtros limpios mejoran la efectividad de la campana).	Para reduzir o impacto total do processo de cozedura sobre o ambiente deve: - aquecer os alimentos em panelas ou frigideiras com a utilização de tampas. - lembrar-se de desligar o exaustor após terminar a cozedura (ou usar a função de desligamento atrasado (incluindo alguns modelos). - lembrar-se de desligar a iluminação do exaustor após terminar a cozedura. - adaptar a placa de aquecimento e a chama do queimador ao diâmetro do utensílio. - usar a velocidade máxima do motor do exaustor exclusivamente no caso de alta concentração de vapores de cozinha. - limpar/substituir regularmente os filtros (os filtros limpos melhoram a eficiência do exaustor).	In order to reduce the overall impact of cooking process on the environment: - when cooking in pots and pans always cover them with lids. - remember to turn off the hood at the end of cooking (or use countdown timer – available on some models). - remember to turn off hood lighting at the end of cooking. - use appropriate cooking zone and adjust the flame to the size of the pot. - only use the highest hood fan speed at high fume concentration in the kitchen - regularly clean/replace filters (clean filters improve the hood efficiency).	

CS	SK	HU	
TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNIKAI ADATOK	
INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE DOMÁČÍCH SPORÁKOVÝCH ODSAVAČŮ PAR	INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ODSÁVACOV PÁR PRE DOMÁCNOSŤ	A HÁZTARTÁSI PÁRAELSZÍ- VOKRA VONATKOZÓ INFOR- MÁCIÓK	
Identifikátor modelu dodavatele	Identifikátor modelu dodávateľa	A szállító által megadott model- lazonosító	3CFT-610N 1190383
Součinitel uplynutí času (f)	Súčiniteľ uplynutí času (f)	Időtartam növelő tényező (f)	0,8
Ukazatel energetické účinnosti (EEI _{hood})	Ukazovateľ energetickej účinnos- ti (EEI _{hood})	Energiahatékonysági mutató (EEI _{hood})	46,5
Intenzita průtoku vzduchu měřená v bodu nejvyšší účinnosti (Q _{BEP}) [m³/h]	Intenzita prietoku vzduchu meraná v bode s najvyššou účinnosťou (Q _{BEP}) [m³/h]	Légáramsebesség a legjobb hatásfokú pontban (Q _{BEP}) [m³/h]	382,2
Tlak vzduchu měřený v bodu nejvyšší účinnosti (P _{BEP}) [Pa]	Tlak vzduchu meraný v bode s najvyššou účinnosťou (P _{BEP}) [Pa]	Statikus nyomáskülönbség a legjobb hatásfokú pontban (P _{BEP}) [Pa]	425,9
Maximální intenzita průtoku vzduchu (Q _{max}) [m³/h]	Maximálna intenzita prietoku vzduchu (Q _{max}) [m³/h]	Maximális légáramsebesség (Q _{max}) [m³/h]	728
Příkon měřený v bodu nejvyšší účinnosti (W _{BEP}) [W]	Příkon meraný v bode s najvyššou účinnosťou (W _{BEP}) [W]	Felvett elektromos teljesítmény a legjobb hatásfokú pontban (W _{BEP}) [W]	138,3
Nominální výkon systému osvětlení (W _L) [W]	Nominálny výkon systému osve- tlenia (W _L) [W]	A megvilágítás névleges teljesít- ménye (W _L) [W]	4,5
Střední intenzita osvětlení zabez- pečeného systému osvětlení na povrchu vyhřevné desky (E _{middle}) [lux]	Stredná intenzita osvetlenia zabez- pečeného systémom osvetlenia na povrchu vyhrevnej dosky (E _{middle}) [lux]	A főzőlemez felületén biztosított átlagos fényerő amit a világítórendszer biztosít- tani tud (E _{middle}) [lux]	123,6
Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB]	Akusztikus hangteljesítmény (L _{WA}) [dB]	68
Minimální vzdálenost digestoře od plynové varné desky [mm]	Minimálna vzdialenosť digestora od elektrickej varnej dosky [mm]	A páraelszívó minimális távolsága az elektromos főzőlap felett [mm]	450
Minimální vzdálenost digestoře od elektrické varné desky [mm]	Minimálna vzdialenosť digestora od plynovej varnej dosky [mm]	A páraelszívó minimális távolsá- ga a gázfőzőlap felett [mm]	650
Napětí [V / Hz]	Napätie [V / Hz]	Feszültség [V / Hz]	AC 230V / 50Hz
Osvětlení výbojkové / halogeno- vé / LED	Osvetlenie výbojkové / halogé- nové / LED	Izzólámpa / halogén / LED világítás	LED strip
Celkový příkon [W]	Celkový príkon [W]	Teljes teljesítményfelvétel [W]	304
Třída ochrany před úrazem elektrickým proudem	Trieda ochrany pred úrazom elektrickým prúdom	Áramütés elleni védelmi osztály	I
Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	Eco-Boost [min]	5
Šířka [mm] x Hloubka [mm] x Výška [mm]	Šírka [mm] x Hĺbka [mm] x Výška [mm]	Szélesség [mm] x Mélység [mm] x Magasság [mm]	600 x 490 x 940 - 1420
Odtah [mm]	Odvod [mm]	Kimenet [mm]	150
Hmotnost spotřebiče[kg]	Hmotnosť zariadenia[kg]	Készülék súlya [kg]	19,82
Důležité informace pro snížení celko- vého vlivu procesu vaření na životní prostředí Pro snížení celkového vlivu procesu vaření na životní prostředí: - ohřívejte pokrmy v hrncích anebo pánvích s použitím poklicek, - pamatujte o vypnutí odsavače po ukončení vaření (anebo použijte funkci zpožděného vypnutí (v někte- rých modelech), - pamatujte o vypnutí osvětlení odsava- če po ukončení vaření, - přizpůsobte hřejné pole, plamen hořáku k velikosti hrnce, - největší rychlost motoru odsavače používejte výlučně při velké koncent- raci kuchyňských oparů, - pravidelně čistěte/vyměňujte filtry (čís- tí filtry zlepšují efektivitu odsavače).	Dôležité informácie pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie Pre zníženie celkového vplyvu procesu varenia na životné prostredie: - zohrievajte pokrmy v hrncoch alebo pánviciach s použitím vŕchníkov, - pamätajte o vypnutí odsávača po ukončení varenia (alebo používajte funkciu oneskoreného vypnutia (v niektorých modeloch), - pamätajte o vypnutí osvetlenia odsávača po ukončení varení, - prispôbte varné pole, plameň hoŕáku k veľkosti hrnca, - najvyššiu rýchlosť motora odsávača používajte výlučne pri veľkej koncent- trácii kuchynských pachov, - pravidelne čistite/vymenňajte filtre (čís- tí filtre zlepšujú účinnosť odsávača).	Ezek az információk fontosak a felhasználók számára, hogy csökkenteni lehessen a főzés környezetre mért káros hatását. A főzés környezetre mért káros hatása csökkentésének céljából tartassa be az alábbiakat: - melegítse az ételt fedővel ellátott edényekben és serpenyőkben, - ne felejtse el kikapcsolni a páraelszívót a főzés befejeztével (illetve használja a késleltetett kikapcsolás funkcióit (bizonyos modelleknél), - ne felejtse el kikapcsolni a páraelszívó világítását a főzés befejeztével, - a főzőlap illeszve a láng hűtést igazítsa az edény méretehez, - a páraelszívó legnagyobb teljesítményfokozatát csak a konyhai gőzök nagy koncentrációjánál használja, - rendszeresen tisztítsa/cserélje ki a szűrőket (a tisztá szűrők növelik a páraelszívó hatékonyságát).	